FECHA DE ENVÍO: 25/04/2008

NOMBRE DE LA ACTIVIDAD

El teatro de Augusto Boal: propuestas prácticas para el desarrollo de la competencia intercultural en la clase de ELE.

AUTOR/A

Alicia Pascual Migueláñez

APARTADO (según el *MCER*): http://www.cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca/indice.htm

Competencias generales: conocimiento sociocultural y consciencia intercultural

NIVEL

B2 AVANZADO

TIPO DE ACTIVIDAD

- Lúdica (dramatización)
- Vídeo

OBJETIVOS

- Reflexionar sobre los problemas sociales de la cultura de origen de los alumnos.
- Aprender a usar el cuerpo como una forma más de comunicación.
- Reflexionar sobre el papel del teatro y la dramatización como vehículos de provocación, haciéndoles ver que el teatro no es sólo actuar sino también aprender a observar.

DESTREZA QUE PREDOMINA

Expresión y comprensión oral.

CONTENIDO GRAMATICAL

CONTENIDO FUNCIONAL

- Expresar acuerdo y desacuerdo.
- Argumentar sobre una situación dada y expresar diferentes puntos de vista.

CONTENIDO LÉXICO

DESTINATARIOS

Las actividades propuestas en el artículo pueden ser realizadas por alumnos tanto de cursos generales de español como de cursos específicos de aprendizaje de la lengua a través del teatro.

DINÁMICA

Grupo-clase abierto.

MATERIAL NECESARIO

La película Noviembre de Achero Mañas.

DURACIÓN

- Las actividades basadas en la metodología de Boal pueden realizarse en una misma sesión. Su duración dependerá del número de alumnos que tengamos y si ponemos en marcha o no la actividad relacionada con el Teatro Invisible.
- La actividad sobre la película Noviembre puede hacerse en una sesión de aproximadamente una hora de duración.

© Alicia Pascual Migueláñez

MANUAL (SI PROCEDE) CON EL QUE SE PUEDE UTILIZAR

FUENTE DE INSPIRACIÓN

El metodología teatral de Agusto Boal expuesta en los siguientes libros:

Boal, A. (2004), *Juegos para actores y no actores*. Madrid, Alba Editorial.

---------. (2004), *El arco iris del deseo*. Madrid, Alba Editorial.

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

El desarrollo de cada una de las actividades está explicado en el material que se proporciona.

El objetivo de este artículo es dar a conocer las teorías teatrales del brasileño Augusto Boal y ofrecer una propuesta de adaptación para la clase de ELE.

En primer lugar se ofrece una breve descripción del Teatro del Oprimido y sus tres variantes, Teatro Imagen, Teatro Forum y Teatro Invisible. A continuación se proponen una serie de actividades para cada una de estas variantes. Dadas las características especiales del Teatro Imagen y la dificultad para llevarlo a cabo en una clase regular de ELE, se propone el visionado de una secuencia de la película *Noviembre* del director Achero Mañas cuyo argumento es la creación de un grupo de teatro que sale a la calle para provocar a espectadores "inocentes". En este caso la *"observación participante"* se lleva a cabo mediante un medio audiovisual: observar los comportamientos de otros para analizarlos y cuestionarlos desde nuestra perspectiva de espectador. Aunque no se trata de una actividad de dramatización propiamente dicha, su realización ayuda enormemente a los alumnos a reflexionar sobre el papel del teatro y la dramatización como vehículos de provocación, haciéndoles ver que el teatro no es sólo actuar sino también aprender a observar.

El teatro de Agusto Boal: Propuestas prácticas para el desarrollo de la competencia intercultural en la clase de ELE.

PRESENTACIÓN Y OBJETO DE TRABAJO

El Teatro del Oprimido es una corriente teatral creada por dramaturgo brasileño Augusto Boal cuya finalidad es buscar soluciones a determinados problemas sociales mediante la puesta en escena de acciones que muestren injusticias sociales y que a su vez motiven una reflexión participativa y conjunta entre espectadores y actores. Su esencia consiste en transformar al espectador pasivo en protagonista activo de la acción dramática, convirtiéndole en la pieza fundamental de la representación y en la clave del desenlace final. El Teatro del Oprimido se compone de tres variantes complementarias: Teatro Imagen, Teatro Forum, y Teatro Invisible.
En este artículo proponemos adaptar las tres variantes para su utilización en la clase de ELE, bien en un curso regular, bien en cursos específicos o talleres de teatro cuyo objetivo final sea el aprendizaje del español.

A) Teatro Imagen.
Los actores, y en nuestro caso los estudiantes, deben construir estatuas que representen una situación dada, decidida por el profesor o inventada por ellos mismos. En el caso del Teatro Imagen esta situación suele ser una injusticia social entre opresores y oprimidos, pero en la clase podemos optar por ofrecer al alumno ideas abstractas como el amor, la tolerancia/intolerancia, el poder, etc, o cualquier campo semántico que sea pertinente en ese momento.

La dinámica es muy sencilla, primero se divide la clase en dos grupos, actores y espectadores. Los actores disponen de unos minutos para decidir cómo van a representar esa idea abstracta mediante acciones concretas. Por ejemplo, si tienen que representar la claustrofobia pueden simular una escena en la que se ha ido la luz y varias personas se quedan atrapadas en un ascensor entre dos plantas. La consigna esencial es que no se puede hablar, todo se tiene que hacer mediante gestos y mímica. Una vez decidido, en no más de 5 minutos, lo representan ante el público quien deberá describir lo que ve y adivinar la idea abstracta que se está representando

EL AMOR	**EL RACISMO**
LA TOLERANCIA	**LA SOLEDAD**
EL MIEDO	**LA CLAUSTROFOBIA**
EL MATERIALISMO	**EL ESTRÉS**

B) Teatro Forum.

Es la continuación del Teatro Imagen y el momento en que se hace participar al espectador en la acción dramática. Ante la situación vista, el espectador puede no estar de acuerdo, ofrecer alternativas o pedir explicaciones. Para que este proceso no sea un caos es fundamental la figura del "comodín", actor encargado de mediar entre el escenario y los espectadores. Su misión es contestar a las preguntas del otro grupo, dar aclaraciones y modificar las estatuas que, según la opinión del público, no representan la idea abstracta dada. De esta manera llevamos a cabo un proceso de ***"observación participante"***[1], en el que tanto el grupo de actores como el de espectadores realizan un proceso de auto-observación y análisis de lo que representan y ven respectivamente.

[1] Concepto tomado de BYRAM, M. y FLEMING, M. (2001), *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía.* Madrid, Cambridge University Press.

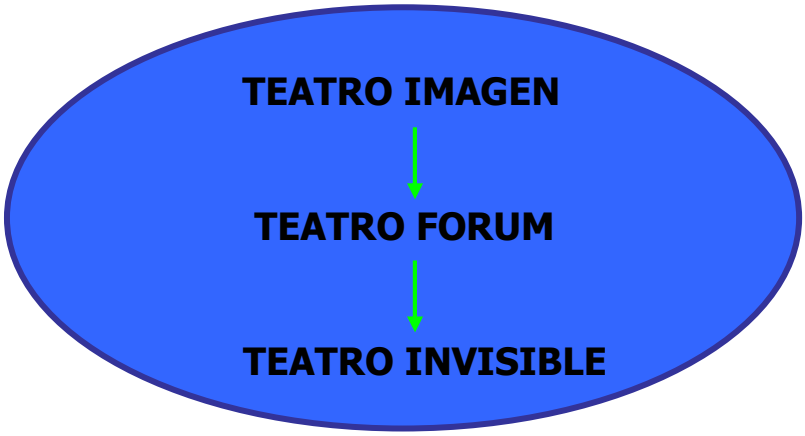
La "representación" termina cuando se haya llegado a un acuerdo entre ambos grupos y las estatuas representen una escena común. Cabe también la posibilidad de que no se llegue a ningún acuerdo, entonces un representante de cada grupo debe resumir sus argumentos, e intentar defenderlos ante el otro.

C) Teatro Invisible:

El objetivo del Teatro Invisible es provocar al espectador y hacerle reaccionar ante situaciones de injusticia social. La diferencia con las vertientes anteriores es que ahora el teatro sale a la calle y el público está compuesto por personas anónimas que ignoran que están siendo partícipes de una representación teatral.

Si se cuenta con los medios necesarios y alumnos suficientemente motivados (por ejemplo partícipes de un taller de Teatro o Drama en español) salir a la calle a representar una escena que represente un conflicto cultural puede convertirse en el objetivo de todo un taller en el que el alumno pasará por todas las fases interculturales. Pero como la realidad del aula suele ser diferente, después de poner en marcha en clase una representación basada en el Teatro Imagen y el Teatro Forum, sugerimos la alternativa de trabajar con varias secuencias de la película *Noviembre*, cuyo argumento es la creación de un grupo de teatro que sale a la calle para provocar a espectadores "inocentes". En este caso la *"observación participante"* se lleva a cabo mediante un medio audiovisual: observar los comportamientos de otros para analizarlos y cuestionarlos desde nuestra perspectiva de espectador. Aunque no se trata de una actividad de dramatización propiamente dicha, su realización ayuda enormemente a los alumnos a reflexionar sobre el papel del teatro y la dramatización como vehículos de provocación, haciéndoles ver que el teatro no es sólo actuar sino también aprender a observar.

TEATRO DEL OPRIMIDO



FICHA DE TRABAJO PARA EL PROFESOR

A) ¿QUÉ ES "NOVIEMBRE"?

1- El profesor presenta al grupo Noviembre, para ello puede usar el resumen que se proporciona en la actividad y que puede ser proyectado.

"Noviembre es un grupo de teatro formado por jóvenes idealistas que sueñan con cambiar el mundo y abrir los ojos a la realidad. Para ello montan pequeñas representaciones que sacan a la calle y cuyo único objetivo es despertar en el público anónimo sentimientos, provocar en él reacciones positivas o negativas y no dejar a nadie indiferente ante situaciones aparentemente incómodas y a las que con demasiada frecuencia solemos dar la espalda"

A continuación se hace un visionado del minuto 30´50 – 33´35, escena en la que se presenta al grupo. Los alumnos deben tomar nota del "Manifiesto Noviembre" y apuntar sus principios (o por lo menos algunos de ellos):

1. *Crear un teatro libre, independiente y gratuito.*
2. *Crear un teatro al margen de ayudas, públicas o privadas.*
3. *No actuar en locales cerrados que tuvieran limitación o control de aforo.*
4. *Prohibía la utilización de cualquier sistema o metodología interpretativa*
5. *Establecer la ley "Mahoma" o "terrorismo blanco", que consistía en ir a buscar el público allí donde se encontrara.*
6. *Prohibir la entrada a cualquier persona que hubiera mantenido cualquier tipo de contacto con el cine o la televisión.*
7. *Crear nuevo y propio repertorio, quedando expresamente prohibida la adaptación de textos ajenos.*
8. *Comprometerse a no traicionar el manifiesto bajo ningún concepto.*

Al final se pregunta a los alumnos qué temas llevarían ellos hoy en día a la calle de sus respectivos países para provocar a la gente y hacerles ver los problemas de la sociedad en la que viven. De esta forma, no sólo sacamos a la luz las cuestiones que más preocupan a cada uno de nuestros alumnos y que pueden servir para otras actividades dramáticas, sino que también ofreceremos una amplia visión de los problemas comunes y diferentes de cada país. En el caso de que la clase esté compuesta por alumnos de la misma nacionalidad servirá de oportunidad para comparar las ideas personales que tiene cada estudiante, ya que lo que para unos puede ser un problema para otros no.

B) LAS FUNCIONES DE "NOVIEMBRE": LOS OLVIDADOS

A continuación se trabaja con una de las representaciones que el grupo llevó a las calles de Madrid titulada Los olvidados (minuto 41' 56)

1. Antes del visionado: crear expectativas.

El profesor hace preguntas de este tipo a todo el grupo:
¿Qué es os sugiere la palabra "olvidados"?, ¿quienes pueden ser estos "olvidados"?...

Mediante una **lluvia de ideas** se apuntan en la pizarra todas las respuestas de los alumnos, por un lado las abstractas y por otro las posibles situaciones concretas que se mencionen.

Una vez que se tiene esta información, se divide la clase en pequeños grupos. Cada uno de ellos debe pensar en una situación concreta que ejemplifique la palabra "olvidado". A continuación la representan mediante mimo mientras uno de ellos pone voz a lo que están haciendo sus compañeros de grupo.

2- Visionado de la secuencia: describir sin interpretar.

2.1. Se ve la primera escena (desde el minuto 41´56 hasta el 42´44) en la que aparecen todos los miembros del grupo caracterizados como "olvidados". Se congela la imagen y se pregunta a los alumnos qué ven en esa imagen.

El objetivo es simplemente que los alumnos describan pero lo más seguro es que también interpreten la escena según la forma en que van vestidos los actores y su apariencia general. El profesor no debe corregir ninguna de estas interpretaciones de los alumnos ya que el objetivo es jugar con sus ideas y hacerles ver que **resulta muy difícil describir lo que vemos sin interpretar.**

2.2. Durante el visionado de la secuencia (Minuto 42´44 – 45´46):

La tarea que deben hacer los alumnos es de **reflexión.** Por eso es conveniente ver la secuencia dos veces, la primera para que los alumnos tomen contacto y la segunda para realizar la siguiente tarea:

- Apuntar los "olvidados" que aparecen, ¿quiénes son?
- Pensar en una palabra que defina el sentimiento del "olvidado"
- Cómo reacciona la gente ante la actitud y comportamiento de ese "olvidado".

3. Después del visionado: reflexión compartida.

Una vez que los alumnos han anotado de manera individual sus ideas se lleva a cabo la fase de reflexión compartida en la que se ponen en común las anotaciones y se analizan los "olvidados" que aparecen.

Para comprobar si sus interpretaciones eran las correctas se ve el final de la secuencia en la que uno de los actores, ya mayor, cuenta qué papel interpretaba cada uno de los miembros del grupo en la primera representación de "Noviembre" como grupo de teatro social y documental (minuto 45´46- 47´14)

Para más información sobre la película se puede visitar su página web oficial: http://www.tesela.com/noviembre/

A continuación se ofrecen las **FICHAS DE TRABAJO PARA EL ALUMNO**

NOVIEMBRE
TESELA PRESENTA
UNA PELICULA DE ACHERO MAÑAS

A) ¿QUÉ ES NOVIEMBRE?

Leed este fragmento del guión de la película en el que se explica qué es Noviembre:

"Noviembre es un grupo de teatro formado por jóvenes idealistas que sueñan con cambiar el mundo y abrir los ojos a la realidad. Para ello montan pequeñas representaciones que sacan a la calle y cuyo único objetivo es despertar en el público anónimo sentimientos, provocar en él reacciones positivas o negativas y no dejar a nadie indiferente ante situaciones aparentemente incómodas y a las que con demasiada frecuencia solemos dar la espalda."

1.- Vamos a ver una escena en la que los miembros de esta compañía de teatro explican en qué consiste el "Manifiesto Noviembre". Apunta alguno de los puntos que mencionan, después entre toda la clase intentad completarlo entero:

EL MANIFIESTO NOVIEMBRE

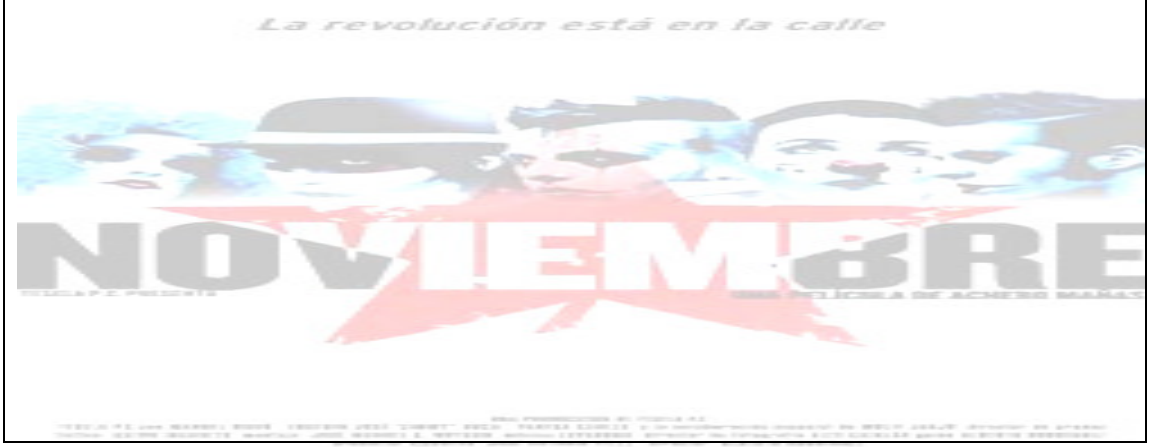
1.-……
2.-……
3.-……
4.-……
5.-……
6.-……
7.-……
8.-……

2.- ¿Qué temas llevarías tú a las calles de tu país para provocar a la gente y hacerles ver los problemas de la sociedad?

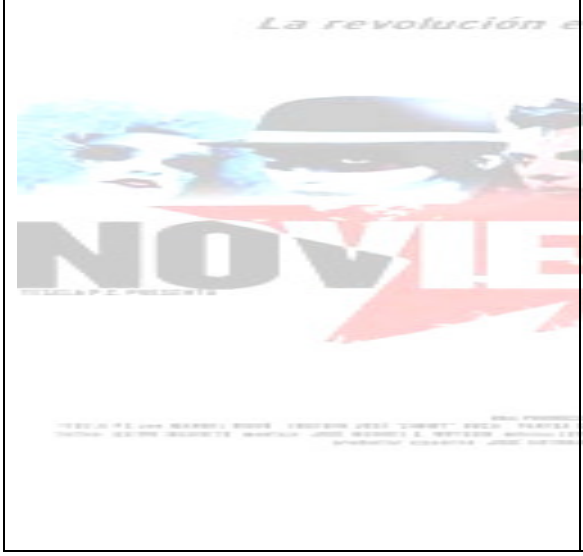
B) LAS FUNCIONES DE NOVIEMBRE: LOS OLVIDADOS

B.1.- ANTES DEL VISIONADO

1.1.- ¿Qué te sugiere la palabra "olvidados"? Escribe todas las palabras que se te ocurran:

OLVIDADOS


1.2.- Ahora apunta las ideas de tus compañeros y entre todos intentad clasificarlas en acciones/ideas abstractas o concretas.

ABSTRACTO	CONCRETO
	

B.2.-LOS OLVIDADOS

Vamos a ver una de las funciones que el grupo de teatro Noviembre representó en las calles de Madrid. Apunta los "olvidados" que aparecen, qué sentimiento te provoca su actuación y cómo reacciona la gente de la calle.

LOS OLVIDADOS ↓	¿Quién es?	Sentimiento	Reacción de la gente
"Olvidado" 1			
"Olvidado" 2			
"Olvidado" 3			
"Olvidado" 4			
"Olvidado" 5			
"Olvidado" 6			
"Olvidado" 7			